

Scheda LII

LA CESTA IN CUI RIPORRE IL PESCE FRESCO

Vietri sul Mare	'a špasèllë [a špa'sellə]
Cetara	'a špasèllë [a špa'sellə] / 'a chianèllë [a kja'nellə]
Maiori	'a špasèllë [a špa'sellə]
Minori	'a špasèllë [a špa'sellə] (plur. 'e špasèllë [e špa'sellə])
Amalfi	'a špasèllë [a špa'sellə]
Furore	'a špasèllë [a špa'sellə]
Praiano	'a špasèllë [a špa'sellə] / 'a špurtéllë [a spur'tellə]
Piano di Sorrento	'o špasiéllë [o špa'sjellə]
Capri	'a špasèllë [a špa'sellə]

Descrizione:

cesta, canestro di legno di castagno⁸⁵ di forma piatta e larga, destinato ad ospitare il pesce appena pescato pronto per la vendita (D'Ascoli 1993: 726) e oggi, in genere, sostituito da contenitori di polistirolo.

Etimologia:

špasèllë [špa'sellə] / špasiéllë [špa'sjellə]: forme diminutivali di **špàsë [špasə]** (termine risalente al latino *expa(n)sus*, *expa(n)sa*, *expa(n)sum*, participio perfetto del verbo *expandere* “espandere” [D'Ascoli 1993: 725-726]) mediante l'aggiunta del suffisso *-èllë*;

špurtéllë [spur'tellə]: diminutivo di **špòrtë [špòrtə]** “sporta, cesta costituita da stecche sottili di castagno” (Altamura 1968: 328), dal latino *sporta* “paniere” (Devoto 1985: 408) con l'aggiunta del suffisso *-èllë*;

⁸⁵ In base a quanto è risultato dai rilievi sul campo compiuti a Maiori, tale tipologia di contenitore è fabbricata in Costiera Amalfitana nella zona di Tramonti.



La cesta in cui riporre
il pesce (fonte: Fondazione
Federico Zeri - Università
degli Studi di Bologna)

chianèllë [kja'nellə]: lemma derivante da **chiànë** ['kjanə] (dal latino *planus*) (D'Ascoli 1993: 181), in riferimento alla forma piatta della cesta, tramite il suffisso *-èllë*.

Fono-morfologia:

špasèllë [špa'sellə] / **špasièllë** [špa'sjellə]: voci, di cui la seconda è il risultato di un metaplasmo di genere dal femminile al maschile, segnalato da dittongazione metafonetica *-è- > -ié-*, che si contraddistinguono per la palatalizzazione di *s-* ante-consonantica in /š/ e per lo sviluppo di *-a* postonica finale nella vocale indistinta /ə/;

špurtèllë [špur'tellə]: tipo lessicale contraddistinto da palatalizzazione di *s-* iniziale preconsonantica in /š/ e da passaggio della vocale atona finale alla centralizzata /ə/;

chianèllë [kja'nellə]: esito in cui si osserva il passaggio del nesso consonantico latino *pl-* a /kj/, oltre alla centralizzazione di *-a* atona finale.